

LE POINT



ONTARIO ARTS COUNCIL
CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO

NUMÉRO 15

AVRIL 2004

Réception en l'honneur de la nouvelle ministre

Invités par le CAO, quelque 400 artistes et représentants du milieu des arts se sont entassés dans le nouveau studio de Dancemakers en novembre dernier pour rencontrer l'honorable Madeleine Meilleur, ministre de la Culture de l'Ontario. C'était l'une des premières fois qu'elle assistait à une activité artistique depuis sa nomination. La réception s'est tenue dans le quartier revitalisé de la distillerie, qui regroupe un grand nombre d'organismes culturels de Toronto. L'édifice Artscape abrite non seulement le studio de Dancemakers, mais aussi les bureaux de Caliban Arts, Bravo-Sud, Mariposa in the Schools, Native Earth, Prologue, Nightwood Theatre, Queen of Puddings, Tapestry et New Opera ainsi que les studios de différents artistes.



Des membres du milieu artistique conversent avec la ministre de la Culture, Mme Madeleine Meilleur, lors d'une réception tenue en son honneur le 20 novembre 2003 dans le studio de Dancemakers, situé dans le quartier torontois de la distillerie.
(Photo : David Sweeney)

Dans son allocution, Mme Meilleur a souligné la nécessité d'une source de financement stable pour les arts et a mentionné l'intention du gouvernement de créer un Conseil consultatif ministériel des arts et de la culture.

SOMMAIRE

- Réception en l'honneur de la nouvelle ministre
- Un nouveau programme et un programme révisé
- Séance d'information sur le plan stratégique à Kitchener-Waterloo
- Activités de sensibilisation dans le Nord
- Danse autochtone : coups de sonde
- Le point sur le 40^e anniversaire
- Le point sur le conseil d'administration
- Tom Hill, Prix du Gouverneur général en arts visuels et en arts médiatiques
- En bref
- Le point sur le personnel
- En vedette
- Dates limites des programmes pour 2004

Un nouveau programme (Projets multiarts) et un programme révisé (Organismes d'arts communautaires et multiarts)

Le CAO vient de créer le **programme Projets multiarts**, qui aidera les artistes professionnels (artistes individuels et groupes d'artistes) ainsi que les nouveaux organismes à créer, produire et/ou présenter des œuvres multidisciplinaires. Il appuiera également une vaste gamme de pratiques artistiques, notamment celles du milieu autochtone, du milieu francophone et des différentes communautés culturelles.

Les organismes qui entreprennent des initiatives de perfectionnement professionnel destinées au milieu des arts multidisciplinaires seront également admissibles à ce programme. Les dates limites ont été fixées au **3 mai 2004** et au **1^{er} octobre 2004**.

Le programme Organismes artistiques communautaires et le programme Festivals

multidisciplinaires ont été fusionnés. Le nouveau programme **Organismes d'arts communautaires et multiarts** accorde des subventions de fonctionnement et annuelles aux conseils des arts communautaires, aux centres artistiques et culturels dotés d'un mandat artistique, aux festivals et aux organismes de services aux arts de la province. La prochaine date limite est le **15 mars 2005**.

Le point sur le conseil d'administration

Le conseil d'administration du CAO s'est réuni à Ottawa en novembre dernier, conformément à sa tradition d'avoir au moins une réunion par an à l'extérieur de Toronto. C'était également l'occasion de tenir à l'intention des membres du milieu artistique de la région d'Ottawa une séance d'information sur le plan stratégique du CAO. La séance s'est déroulée dans les locaux de la Nouvelle Scène, centre artistique multidisciplinaire abritant quatre troupes de théâtre de langue française (Théâtre du Trillium, Théâtre de la Vieille 17, Compagnie Vox Théâtre, Théâtre la Catapulte). Notre hôte était le très affable directeur général de la Nouvelle Scène, Jean Malavoy, nommé récemment directeur général de la Conférence canadienne des arts.

Après la séance d'information, les membres du conseil d'administration ont assisté à une représentation de *Marion Bridge* à la **Great Canadian Theatre Company**.



Des membres du conseil d'administration et du personnel du CAO à bord d'un autobus, après une séance d'information sur le plan stratégique qui s'est déroulée à Ottawa le 26 novembre 2003.

(Photo : Pat Bradley)

Tom Hill, Prix du Gouverneur général en arts visuels et en arts médiatiques

Des félicitations sont à l'ordre du jour pour **Tom Hill**, membre du conseil d'administration du CAO originaire de Brantford, qui a récemment obtenu un des prestigieux Prix du Gouverneur général en arts visuels et en arts médiatiques. Artiste appartenant à la bande Konadaha Seneca, M. Hill a été le premier conservateur d'art autochtone du Canada. Tout en se consacrant à son travail de création, il se fait aussi l'infatigable champion des artistes autochtones dans les nombreux conseils d'administration et comités auxquels il siège. M. Hill est directeur du musée du centre culturel Woodland.

Adieux

Le mandat de deux membres du conseil d'administration du CAO touche à sa fin. **Doug Lawson**, représentant de Windsor, siégera pour la dernière fois à une réunion du conseil en avril. **Sally Brenzel**, représentante de Toronto, siégera pour la dernière fois à une réunion du conseil en juin. Ayant accompli l'un comme l'autre deux mandats de trois ans, ils ont tous deux desservi leur collectivité avec une énergie, un engagement et un zèle peu communs.

M. Lawson a présidé la réunion du conseil qui s'est tenue à Windsor en juin 2002, réunion suivie d'une réception dans les locaux rénovés du Musée des beaux-arts de Windsor à laquelle une soixantaine de représentants du milieu artistique et du public avaient été conviés. M. Lawson remplissait les fonctions de vice-président et de président du comité de gouvernance.

Le dévouement de Mme Brenzel à l'égard du milieu artistique de Toronto la conduisait à assister à un très grand nombre d'événements artistiques et d'y représenter bien souvent ses collègues de l'extérieur de la ville. Au cours de ses six années au conseil d'administration, Mme Brenzel a manifesté un grand intérêt et un grand respect pour la méthode d'évaluation par les pairs du CAO. Elle était dernièrement présidente du comité de gestion et de rémunération.

Séance d'information sur le plan stratégique à Kitchener-Waterloo

Doug Brock, membre du conseil d'administration originaire de Kitchener-Waterloo, s'est joint à **John Brotman** et à **Billyann Balay**, respectivement directeur général et directrice des programmes de subvention du CAO, lors de la séance d'information sur le plan stratégique qui s'est tenue le 19 décembre à Kitchener. Cette initiative, qui a eu lieu dans le bel espace rénové de Theatre & Co dans la rue King, a attiré quelque 75 personnes du milieu artistique de Kitchener-Waterloo, Hamilton, Guelph, London et autres communautés de la région. John Brotman a précisé l'historique et le contexte dans lesquels le CAO a élaboré ses quatre objectifs et leurs stratégies particulières. À la fin de la séance, les trois représentants du CAO ont répondu aux questions de l'auditoire, qui portaient surtout sur le lien entre les objectifs du plan stratégique et les programmes de subvention particuliers.

La journée s'est clôturée par un concert de l'orchestre symphonique de Kitchener-Waterloo dédié au 40^e anniversaire du CAO.

Danse autochtone : coups de sonde

En novembre dernier, **Myles Warren**, responsable de la danse, et **Cynthia Lickers-Sage**, responsable intérimaire des arts autochtones, ont organisé une table ronde à laquelle participaient plusieurs danseurs et chorégraphes autochtones de la province. C'était la première étape d'une étude portant sur l'état de la danse autochtone traditionnelle et contemporaine. Le groupe a débattu différentes questions et fait des recommandations. Dans la prochaine étape, qui se réalisera au cours des mois à venir, M. Warren et Mme Lickers-Sage auront des entretiens individuels avec les danseurs et chorégraphes autochtones qui ont participé à la table ronde de novembre ainsi qu'avec des professionnels de la danse qui n'ont pas pu y assister. Cette

(suite à droite)

Activités de sensibilisation dans le Nord

Cynthia Lickers-Sage, responsable intérimaire des arts autochtones, et **Jay Pitter**, responsable de l'éducation artistique, ont entrepris en mars des activités de sensibilisation dans le nord de la province pour rencontrer des artistes et des artistes-éducateurs autochtones.

Mme Pitter et **Lindy Chan**, adjointe des programmes d'éducation artistique, sont restées quelque temps à Sault Ste. Marie et à Thunder Bay, où elles ont dirigé des séances interactives, souvent très animées, au cours desquelles certains artistes ont même créé des œuvres. Ces séances étaient suivies de rencontres personnelles avec les artistes, qui ont parfois eu lieu dans des endroits insolites tels un dépôt de glace ou une crêperie.

Après l'étape de Sault Ste. Marie et Thunder Bay, Mme Lickers-Sage s'est rendue à Kenora et à Sioux Lookout, où elle avait été invitée par la station de radio Wawatay. L'émission à laquelle elle a participé était interprétée simultanément en ojibway. Dans chacune des quatre collectivités, des artistes autochtones avaient été invités à rencontrer Cynthia Lickers-Sage et à s'entretenir avec elle de leur travail et de leur admissibilité aux programmes de subvention du CAO.

En prévision de cette tournée, le CAO s'est assuré les services de **Joahna Berti**, la très dynamique directrice de la diffusion et de la formation de la troupe de théâtre De-ba-jeh-mu-jig, pour établir le contact avec des artistes qui n'ont pas l'habitude de faire une demande aux programmes de subvention du CAO. La troupe de théâtre de l'île de Manitoulin est unanimement respectée pour son travail dans les communautés autochtones isolées du nord de l'Ontario. D'autres initiatives de sensibilisation pour lesquelles le CAO fera de nouveau appel à Joahna Berti pourraient se dérouler au fil des mois à venir.

Danse autochtone : coups de sonde (suite)

initiative vise à examiner comment les critères du programme du CAO peuvent appuyer davantage le milieu de la danse autochtone en Ontario.

Le point sur le 40^e anniversaire

L'année du 40^e anniversaire du CAO touche à sa fin. Pendant cette année-là, un certain nombre d'organismes artistiques subventionnés par le CAO ont fait office d'ambassadeurs pour nous aider à célébrer ce jalon important. Les organismes en question ont, chacun à leur façon, rappelé à leurs auditoires l'importance du financement public des arts. Cela s'est fait de différentes façons – encarts dans des programmes, représentations dédiées au CAO, messages dans des bulletins, discours lors de vernissages, et ainsi de suite. Nous tenons à remercier les « ambassadeurs » suivants qui ont souligné le 40^e anniversaire du CAO :

- la galerie d'art de Hamilton
- Ballet Jörgen Canada
- la Compagnie d'opéra canadienne
- la troupe de théâtre De-ba-jeh-mu-jig
- Éditions Prise de parole
- Esprit Orchestra
- le Musée d'art céramique George R. Gardiner
- le conseil des arts de Gloucester
- le centre Harbourfront
- l'orchestre symphonique de Kitchener-Waterloo
- le London Committee for Cross Cultural Arts Inc.
- le centre des arts MacLaren
- Magnus Theatre Company
- Myths and Mirrors
- l'école nationale de ballet
- le festival Shaw
- Opera Atelier
- l'orchestre baroque Tafelmusik
- la Canadian Stage Company
- le Stratford Shakespearean Festival
- le Théâtre français de Toronto
- la galerie d'art de Thunder Bay
- l'orchestre symphonique de Toronto
- l'orchestre symphonique de Windsor

Tout au long de l'année, le site web consacré au 40^e anniversaire du CAO a mis en vedette un artiste des différents secteurs artistiques et des différentes régions de l'Ontario. Nous aimerions remercier les artistes suivants, dont le profil est toujours affiché sur le site www.arts.on.ca :

Kiran Ahluwalia • Maryanne Barkhouse • Kai Chan • Jennifer Garrett
John Greyson • Adrian Gollner • Nalo Hopkinson • Peter Hatch
Daniel Marchildon • Michael Miller • Lata Pada • Santee Smith



L'honorable Madeleine Meilleur, ministre de la Culture, salue Daniel Weinzwieg, fils du compositeur canadien John Weinzwieg (à l'arrière-plan, en compagnie de Mike Forrester, vice-président au marketing et au développement du TSO), lors d'une réception organisée conjointement par le CAO et le TSO. Dans son concert du 18 février 2004, l'orchestre symphonique de Toronto, sous la baguette du chef d'orchestre canadien Victor Feldbrill, a interprété entre autres une œuvre de John Weinzwieg intitulée Symphonic Ode. Ce concert, qui marquait respectivement le 90^e et le 80^e anniversaire de John Weinzwieg et de Victor Feldbrill, était dédié au 40^e anniversaire du CAO.

(Photo : Glenn Hodgins)

Exigences en matière de vérification : changement de politique

Le CAO a modifié sa politique concernant les états financiers exigés des candidats. Les organismes qui demandent des subventions de fonctionnement ou annuelles **supérieures à 20 000 \$** doivent obligatoirement fournir des états financiers vérifiés. Les organismes qui demandent des subventions de fonctionnement ou annuelles **de 20 000 \$ ou moins** peuvent continuer à présenter des états financiers non vérifiés qui comprennent un bilan ainsi qu'un état des recettes et dépenses. Les organismes qui demandent des subventions de projet **de 20 000 \$ ou moins** ne sont pas tenus de soumettre d'états financiers. Ce changement entre immédiatement en vigueur.

Vérification de casiers judiciaires dans les écoles de l'Ontario

Il y a quelques mois, la *Loi sur l'éducation* a été modifiée. Désormais, toute personne qui se trouve en contact direct avec des élèves de l'Ontario doit se soumettre à une **vérification de casier judiciaire**. Ce règlement s'applique notamment aux artistes qui travaillent dans le système scolaire de la province. Les conseils scolaires provinciaux ont créé la Corporation des services en éducation de l'Ontario (CSEO) pour faire les vérifications des antécédents judiciaires prescrites par la loi. Chaque personne doit s'acquitter d'un montant de 25 \$ pour couvrir les frais associés à ce service.

Après vérification, la CSEO émettra aux personnes qui ont un casier judiciaire vierge ou ne présentent aucun risque pour les élèves une carte d'identité de format poche valable pour l'année scolaire. Cette carte, accompagnée d'une autre pièce d'identité, doit être présentée par les artistes lorsqu'ils commencent à travailler à l'école. Le nouveau règlement vise aussi les organismes artistiques qui se produisent dans les écoles ou offrent des ateliers à l'intention des élèves.

Les artistes doivent veiller à inclure dans leur calendrier scolaire la période de temps dont la CSEO a besoin pour vérifier les antécédents judiciaires (une quinzaine de jours ouvrables). Les organismes artistiques devront communiquer directement avec la CSEO pour obtenir les formulaires destinés aux fournisseurs de services. Le CAO se procurera des exemplaires des deux formulaires pour les artistes (*Divulcation des informations du dossier criminel - formulaire de consentement pour artistes* et *Formulaire de paiement*) et les annexera aux lettres de notification des subventions pour le programme Artistes en milieu éducatif. On pourra également obtenir des exemplaires des formulaires destinés aux artistes auprès du réceptionniste du CAO. Nous envisageons en outre de créer un lien électronique avec la CSEO pour faciliter l'accès aux formulaires.

Pour tout complément d'information, veuillez communiquer avec **Josée Bourbonnais**, coordonnatrice des services aux francophones (416-969-7417 ou 1-800-387-0058, poste 7417). Vous pouvez aussi communiquer directement avec la CSEO par télécopieur (416-593-7858) ou par courriel (oesc-cseo@opsba.org).

En bref

Le site web du CAO (www.arts.on.ca) s'est enrichi d'une fonction très attendue. Depuis l'automne dernier, les résultats des concours sont affichés environ cinq mois après la date limite. Il suffit de cliquer sur la section **Listes des bénéficiaires de subvention** pour aboutir sur une page qui permet de faire une recherche par date limite.

L'équipe de recherche du CAO a déjà affiché plusieurs rapports dans la section recherche du site. Parmi les nouveautés, mentionnons un numéro **d'Artifait** consacré au statut des femmes dans le théâtre en Ontario et des rapports d'études faites par Hill Stratégies Recherche Inc. pour le CAO et d'autres instances gouvernementales. Il s'agit notamment de rapports sur la fréquentation des arts de la scène, sur la fréquentation des musées et des galeries d'art, sur les dépenses des consommateurs au chapitre de la culture, sur les dons faits aux organismes artistiques et culturels au Canada, et sur les bénévoles dans le secteur des arts et de la culture.



Pendant l'entracte du concert donné le 18 février par le TSO, Cynthia Lickers-Sage, responsable intérimaire des arts autochtones, et Kelly Langaard, responsable adjointe intérimaire des arts visuels et médiatiques, invitent l'auditoire à se servir de petits gâteaux en l'honneur du 40^e anniversaire du CAO.

(Photo : Glenn Hodgins)

Le point sur le personnel

Pour amplifier son action de recherche, le CAO a confié de nouvelles fonctions dans ce domaine à la responsable du théâtre, **Pat Bradley**, et a engagé un analyste de recherche, **Michael Choo**.

Pat Bradley, qui cumule désormais les fonctions de **chef de la recherche** et de responsable du théâtre, coordonnera les besoins internes et externes du CAO en matière de recherche. Avant d'entrer au service du CAO en avril 2001, elle a été pendant neuf ans directrice générale de PACT (Professional Association of Canadian Theatres).

Administratrice chevronnée des arts, Mme Bradley a enseigné la politique culturelle, la planification stratégique et l'administration des arts à l'Université de Toronto et au collège Humber. Ancienne présidente de la Conférence canadienne des arts, elle a aussi siégé à de nombreux conseils d'administration bénévoles d'organismes artistiques, notamment le 12 Alexander Street Theatre Project et STAF (Small Theatre Administrative Facility).

Michael Choo, le nouvel analyste de recherche du CAO, entreprendra des projets de recherche quantitative et qualitative, et analysera les données statistiques sur les subventions. Il a travaillé auparavant pour DXNet Inc., filiale du Design Exchange, à titre de directeur du membrariat et des répertoires.

M. Choo a aussi été responsable des services réseau et administratifs de cet organisme, et y a dirigé l'aménagement de l'AVC (Advanced Visualization Centre), salle de technologies d'immersion virtuelle de 25 places dotée d'un écran de 24 pieds. Il a réussi à obtenir une somme de 5 millions de dollars pour la mise au point de projets divers, notamment la création d'un portail de commerce électronique desservant le milieu canadien du design.

M. Choo s'est spécialisé dans la conception et la gestion de bases de données, ainsi que dans la budgétisation et l'élaboration de plans d'activités. Il est titulaire d'un B.A. en administration des arts de l'Université de Toronto.

La croissance et la diversité extraordinaires du milieu musical de la province ont conduit le CAO à promouvoir **Arlene Loney**, depuis longue date responsable adjointe de la musique, au poste de **responsable de la musique populaire et de la musique du monde**.

Le titre de **David G. H. Parsons** a changé de responsable de la musique à celui de **responsable de la musique classique**. M. Parsons s'occupera désormais uniquement des programmes de musique classique, genres contemporains y compris.

Il y a 13 ans, Mme Loney a joué un rôle décisif dans la création du programme Musique populaire du CAO – premier programme au Canada à appuyer les paroliers et compositeurs de musique populaire dans la création et la production de leurs œuvres, tous genres confondus. Arlene Loney s'emploie depuis des années à élargir le rayonnement du programme de musique populaire et de joindre un plus vaste éventail de collectivités culturelles de l'Ontario.

Après s'être partagée pendant trois ans entre son activité artistique et son poste de responsable adjointe des arts visuels et médiatiques au CAO, **Annette Mangaard** redevient réalisatrice à temps plein. Elle a été extrêmement habile à nouer des liens entre le CAO et les artistes, particulièrement ceux du milieu du film et de la vidéo. Nous voulons aussi la re-

mercier d'avoir pris en main nos initiatives récentes de partenariat avec TVO, surtout en ce qui concerne les 40 courts métrages des réalisateurs Jennifer Baichwal et Nick de Pencier sur l'œuvre d'artistes subventionnés par le CAO au cours des quarante dernières années.

Anne-Marie Bénéteau, ancienne membre du personnel du CAO, remplacera Mme Mangaard à temps partiel. Elle sera engagée à contrat à titre de responsable adjointe des arts visuels et médiatiques jusqu'en novembre.

En vedette

La danse est une des formes artistiques les plus difficiles à présenter en tournée. Deux compagnies de danse subventionnées par le CAO se sont particulièrement démarquées à cet égard : le Ballet Jørgen Canada et le CCDT (Canadian Children's Dance Theatre), qui, ces derniers mois, ont entrepris de longues tournées. Chapeau à toutes les deux.

Avant la fin de la saison, le Ballet Jørgen Canada aura présenté au Canada et aux États-Unis 131 spectacles dans 74 collectivités devant plus de 100 000 spectateurs. La tournée ontarienne à elle seule a entre autres amené la troupe à Thunder Bay, Kirkland Lake, Sault Ste. Marie, Parry Sound, Hamilton, Nepean, Kitchener, London, Chatham, et Windsor.

Le CCDT a été fondé en 1980 pour donner à de jeunes danseurs talentueux ne dépassant pas 19 ans l'occasion de se produire sur scène. En 2002, le CCDT s'est rendu compte d'une double lacune : non seulement on ne parvenait pas à attirer un auditoire d'adolescents, mais les danseurs un peu plus âgés qui faisaient de la danse contemporaine n'avaient pas de débouchés d'interprétation. C'est alors que le CCDT a créé une compagnie sœur du nom de TILT sound+motion visant les danseurs au début de la vingtaine. Cette saison, le CCDT a fait connaître ses programmes par une tournée dans plus de 100 villes et villages de l'Ontario. Comme la capacité des petites salles limite le nombre de personnes pouvant assister aux spectacles ou participer aux ateliers, le CCDT et TILT ont organisé cette année des résidences d'une semaine dans des salles comptant plus de 700 places. Ils sont ainsi parvenus à augmenter leur auditoire et à attirer de 3 000 à 7 000 personnes par résidence.

Dates limites des programmes pour 2004

Légende : * nouveau programme ou nouvelle date ; ▲ programmes destinés aux artistes ; ● programmes destinés aux organismes

Ci-dessous figurent les dates limites des programmes pour 2004 uniquement.

Les dates limites de 2005 seront publiées à une date ultérieure.

ARTS AUTOCHTONES

Artistes autochtones
en milieu éducatif 17 mai 2004 ▲ ●

15 oct. 2004 ▲ ●

Projets d'arts autochtones 15 sept. 2004 ▲ ●

ARTS COMMUNAUTAIRES ET MULTIARTS

Artistes dans la communauté ou le milieu du travail
15 sept. 2004 ▲ ●

Arts intégrés 1^{er} nov. 2004 ▲ ●

*Projets multiarts 3 mai 2004, 1^{er} oct. 2004 ▲ ●

ARTS VISUELS ET MÉDIATIQUES

Aide aux expositions ▲
Demandes acceptées en continu de juillet 2004 à février 2005.
Programme administré par des tiers recommandataires.
Pour plus de renseignements, s'adresser au CAO.

Artistes du film et de la vidéo 1^{er} oct. 2004 ▲

Artistes en arts visuels

Artistes en milieu de carrière (5 000 \$)
15 sept. 2004 ▲

Artistes chevronnés (10 000 \$)

17 mai 2004 ▲

Artistes en métiers d'art 16 août 2004 ▲

Cinéastes et vidéastes débutants

15 déc. 2004 ▲

Musées d'art

– Subvention de fonctionnement

17 mai 2004 ●

– Subvention de projet 17 mai 2004 ●

Organismes de métiers d'art

– Subvention de fonctionnement

1^{er} juin 2004 ●

– Subvention de projet 1^{er} juin 2004 ●

Projets d'arts visuels et

d'arts médiatiques 15 juin 2004 ●

CHALMERS

Bourses de recherche artistique

15 juin 2004 ▲

Subventions de perfectionnement professionnel

15 juin 2004 ▲

COMPAS

15 juin 2004, 15 sept. 2004, 15 déc. 2004 ●

DANSE

Initiatives de danse 1^{er} oct. 2004 ▲ ●

ÉDUCATION ARTISTIQUE

Projets en éducation artistique
1^{er} nov. 2004 ▲ ●

LITTÉRATURE

(Programmes offerts en anglais seulement)

Œuvres en cours *15 juillet 2004 ▲

*1^{er} déc. 2004 ▲

Périodiques 1^{er} juin 2004 ●

Réserve des écrivains ▲

Demandes acceptées en continu d'octobre 2004 à février 2005.

Programme administré par des tiers recommandataires.

Pour plus de renseignements, s'adresser au CAO.

MUSIQUE

Commande d'œuvres musicales
1^{er} oct. 2004 ▲ ●

Diffuseurs et producteurs – festivals

1^{er} nov. 2004 ●

Enregistrement de musique classique

1^{er} oct. 2004 ▲ ●

Musique populaire 15 juin 2004 ▲

15 déc. 2004 ▲

ARTS FRANCO-ONTARIENS

(Programmes offerts en français seulement)

Chanson et musique 1^{er} nov. 2004 ▲

Création littéraire 1^{er} déc. 2004 ▲

THÉÂTRE

(Programmes offerts en anglais seulement)

Organismes de théâtre - Théâtres d'été
1^{er} nov. 2004 ●

Projets de théâtre 3 août 2004 ▲ ●

TOURNÉES ET DIFFUSION

Tournées et collaborations 1^{er} oct. 2004 ▲ ●

N'hésitez pas à envoyer vos questions ou commentaires sur *Le Point* à Kirsten Gunter, chef des communications du CAO (kgunter@arts.on.ca).

Conseil des arts de l'Ontario • 151, rue Bloor Ouest, 5^e étage • Toronto (Ontario) M5S 1T6
416-961-1660 • 1-800-387-0058 • Télécopieur 416-961-7796 • info@arts.on.ca • www.arts.on.ca

Le CAO est un organisme du gouvernement de l'Ontario.

Numéro de convention 40718049 de la Poste-publications

This publication is also available in English.

